

بروفا هین بر بوات دان بکرج دغن بر هیت دان دغن کادان سنغ هاتی  
سه هتک تله دیو کا کنن چهبا مات یغتر سه بو بی اوله بیراف جاهل دغن  
کادان میناسا کن سهکل اگر اومی حسد دان دغیر ایت  
فرجلانن بوله دکنا کن ترکورغ سدیکیت درفد فرجلانن فرغ  
یغ ریوه رنده ایه تنانی باوانن اد برله ۲ کفد کسه فرنان دغن مناوان  
کناغن سامغام سوزغیغ منانم فو کو ادا له کادانن نرله بایک درفد  
اورغیغ منانن

اورغ ۲ یغدمکین - یغ مناسبه ممفو پای نام باکی کورور ۲ کفد  
مانسی تله کامی دانفی بکرج دغن فیکرانن ولو فون بروفا تر سه بو بی  
فر اوانن ۳ ددالم مان ۲ هت فون

کای تله بر ساب دغن اورغ ۲ یغدمکین ایت امنماک ددالم بفا  
فرنسیس یغیر کس یغ ممفو پای تغکی همه دان اغن ۲ یغشاد ناهو فنته دان  
سوک بکرج دمکین جوک فد بفا سوبس یغ کیل (Resolute) دان  
بفا یغ ممفو پای تنف فیکران فد بفا جرمان یغ فانس هاتی  
(Warm-Hearted) اتمبوا فول فد بفا ایتالی یغ ممفو پای فیکران  
یغ تغکی (High-Minded) الحمد لله ددالم نگر ۲ کیت جوک ما کین  
سهاری سما کین نموده اورغ ۲ یغدمکین ایت دغن برهاتی دان بریت بایک  
فد مبری فایده زانی

سروان اورغیغ دمکین ایت ساوله ۲ سمفنا کرامت سه دان  
کشهورانن ایت فساک کفد بفا دان لکرین دان نماک ایت برککان

هیدف ددالم دنیا سه هتک بیراف ماس  
تف ۲ سوزغ منشی اتو کورو ددالم دنیا این ممفو پای فراغی  
فندیم منجلاکن فکر جانن ایت دغن رهیت منشی دغن صبر اکن  
کظاهیران کهندفن دان سنله بر ساع درفد فرجلانن فکر جانن بفا ددالم  
دنیا کبابله ای کفد فرجلانن یغ اول دغن تر اولیس فدیسانن سوزغ  
ددالم یغ مانسی تله کپلاغن ساتو کادان دنیا سوزغ فون ترافس  
درفد کچی ۲ موسه

سورۃ کبریا  
دانغ کفد الامام بکبان یغتر سه بوت دوازه این  
فل الحقی ولو کنن را

جوک کچی کات دان نستا یغیر باکی میدر کن کفد یغیر عقل  
ساوله ۲ باج کوتر فیدوفکن دان میو بر کن فو کو باکی فائده او اهن ایه  
نرله او نما درفد فوجی اغتک دان برموک ۲ مبری سد ف - سوزغ  
اور این ملا بو

منجمن بحث اغن ۲ سرت برکات دغن کلاو اکفن ملا یو ایه نام  
اتو کلاران ساتو بفا مانسی سهله نیور ددالم فینیسولا یغیر زمان دهوا  
مشهور بولمه داور یکن فر کنان "ملا بو" یغ مفندوغی لیم حرور ایه  
درفد "ملا لایو" بابت کادان روف بوغا یغ کوار درفد فو کو دغن  
دهار فکن دی بخادی او باکی ببه سه ای مرینق اتو بیاق دان بر فباعن  
بکاک ساتو درفد جنس فو کو بوغا ایت چمفاک فونه (کات ملا بو  
فدا کا فو کو ایه دنانم همغیر رومه بارغ کالی جوک) ورناک فونه باهون  
هاروم انیل کت جنوم اکندی کادغ ۲ تر سه دوا هاما یغتر سه بو بی ددالم

Uraian Melayat, in Al-Imam (Singapore), Volume 3, No. 3, August 29, 1908, pp. 103-105, and Volume 3, No. 4, September 27, 1908, pp. 140-146.

کاروقن . بھادی فناکت ہیدوئخ بر فبھاعن . اداکہ فرنہ کبت دافت بواھن  
جادی درفد بوغائ بیغ سننباں مالا لایو ملیکن دافت بنین درفد  
دچفکوق دان دتوۃ . بشا ملایو کبت ابن دمکبلہ ماکن سہاری ماکن  
کوروس . بفتراونام بھاسن تلہ کاجوقن .

ملایو ایت روف اساسن . "م" فرمولان فرکنان ایت مندودفکی  
نفت "مالس . ملیا" سقرۃ بفتکت دافت لبت ددالم حکایۃ عبداللہ ماس  
توان رفلس سورہ سلطان حسین برنیاک باکی منبھکن فایدھن مک  
میفکالہ دی اولہ کلبان سلطانن ہینا بر بوات دمکن .

"ل" حروف بفتکدوا . لالی . لہ . دان لمبۃ یابت لالی بشا ملایو  
درفد منتوۃ حقن بولملہ لبت درفد باوان سلطان حسین شاہ سیمافورا  
دکچوالیکن المرحوم بشما ملیا ابو بکر سلطان بفتد فر توان جوہر . لہ ایت  
دغن سبب کراس نیاد اختیار دان برھلم سرت بر ففتھوان . اورغکای  
سمنن کاکہ فرکاس . خبرن مٹراسکن اٹھکوناک دغن مندی ددالم مینق  
عورت بیغ لٹہ . مٹکلاکن ددالم کارہ . دکالھکن اولہ فلورو مریم دافت  
بینت اٹھکریس . لبت چریتا فرغ ملاک حکایت نانہ ملایو زمان  
سلطان محمود شاہ دغن فرغکی مٹکونا کن استغفر دان فلوروں بفتولۃ ۲  
کات مریکشیت مان ناچن مک ممبونہ . فد حال ماسیغ ۲ کبل دان ممای  
کریس برتواہ . لالی دغن سبب دلیتبر دسورہ دی بر بواہ بایک نیاد  
دھیروکنن . سہاج اجادی

لبہ نانہ ملایو بفرسکتو دان فاعھ . ( مین بوک فیدراتید ملی سنتیس )  
"لموت بشا ملایو کبت" کات سٹورغ فندبت ملا بوجانی بفر ففتھوان

دنیا . " نیاد دافت دکالمکن اولہ اکر . دغر لمبوت لیدھن . جیک بلاجر  
چینا ایتہ جو جبع چینالہ دمکن جوگ سوس سیس فد تنغ اٹھکریسن .  
تسانی لمبوتن ایت سمئی کتوای بلا کغ دان توای روسون دامنامکن سقرۃ  
فوکو بولہ ذلیلی تسانی اولہ ملہی لمبۃ دان لبۃ لمفی نادافۃ دکونا کن  
باکی فرکونان نوغسکت روبہ بفتد کہ دافتکن اولہ بیدال ملایو فانہ  
سو کوغ توغکۃ اد . " حرف بفتکتیکان . . . نکون البف ایتہ منھوقن  
اٹھکونا . اختیار . استعادت . امق دغن نیاد احسان . اسون ( تندق  
اتوران ) اکھا اسلام سنانو درفدان . اٹھکونا ملایو ایت نیاد بیدان دغن  
اٹھکونا چینادان جنون بفتلہ مٹالمکن رفس مٹسایغ انم کاکہ نٹکی  
اختیار ملایو ازتو فاکہ سندیرین سہاج کران طبعن . طمع دان حسد  
سرت دغکی دغن سبب ناکوت بارغکالی جبران بفتد سہلن ایت جادی  
سام اتواہہ دردی دی . سانو کتاب افنہلاکی ہویت ۲ ناور جمفی اتو علو  
دنیا جیک تندق برنای کویت فغکغ ایت اتو بریقن سیرہ بیغ فوہ دغن  
روفیا - سبب ایت دلجرن تسانی ناھایس اتو دبرین کھوتسن کران  
جاعتن لبہ دردی دی " اولہ کراس ہبان زوقیا لبت چریت عبداللہ منشی  
دغن فارغ ککاجہ دملاک " نیادالہ دظاہیر کڈن . ایتھون سمبو پی بران  
سمبو پی . فرکیلہ توان برنات سانو ایتھیراتی ملایو بفتلہ مٹمبیل فلاجران  
فساوت جنٹا تسانی تاچوکف کیتھیرانن " یعنی بلوم سمر اوہ دیگری  
اتوتیل " مک توان درفد فلاجران جوک " بفر ففکن سای بکیان  
منواغ ہماک " فد جال دی تاھو دجوابن . انتہ . سای فون تاھرتی  
کران حسد دغکی طمع لوب بیل دان دغو بفترانم دباوہ ہاتی ملایو  
ایت بلوم ترچاپوۃ نوروں بومین . ( سمبوغن اکسدانغ )

سموخن اوراین ملایو

استعدادن \* نیک قوله تا هن سپاوم ستمف بثر که بر فابلق ابه میر یقینکن  
کجکین \* اباله سهاسن ۲ تباد لاین اورغ کچیک بیلا بر حفا راج اتو اورغ  
بسر سام اد دمان فون منیاز فله دتانه . کبیت فلا بران عبدالله ککانتن .  
عادت دهور لو کالا تا بولبه براونه دان اورغ کچیک تا بولبه ماکي کونینغ  
ناکوت دتیفا دولت مرحوم ( ددالم کتاب نمبر ۳ جانل کفندان )

احق دغن تباد احسان بابت ماره یشتیاد برسیاست منورنکن فانس هارا  
نفوسالس سفره چریت کورنن ملایو سلطان یغدا کونا لغی مبله فروت  
بنی لفسان دغن سب جملن مقیدم ماکن نغک راج یغدا میان سهولس .  
دغن اسونن منتری کران مپلاهی استعادت اتودر هکا بابت مینساکن  
دیونه دی .

اسونن دغر چر بتاهغ نواه بناف دفتننکن دانسن . بناف در لامنکن  
راج درفد عاب مالو . سموا یفکوسونکن ابن درفد چریت حکایت دان  
فرچیاه اکو توان ۲ فمباج اد بر فیکر دغن برکات ددالم هانی . ابن سموا  
زمان دهور لو کالا بندا تله منسوخ . فندقن مرافیق . تنالی اف سبب بئسا  
انگریس مغارنکن چرینا دان دماسنکن کدالم سکرله جادی فلاجران  
باکی کانق ۲ سفای برهائی بر فیکر دان بر بوات . سامفام چریت نیلسن  
ادمیرال یغ مشهور . سر جورج مور فهلاون یغ کماکه دمکنین چو سک  
ذریق و بلیقن . افتهلاکی تدبیر کرا جان یغ برسوسون ۲ ددالم جوانن  
- ماسیغ ۲ سامفام . مایسبری . ککبندستون . توان بیت وان لاین . بوکنکه

کوناک سفای کانق ۲ سکرله ایت دافت مینداکن بوده دغو . فندی  
یچفسان اورغ ۲ یغترسبون ایت دغن بیت سفای ربوغ ۲ این کانق تباد  
ای منجادیسه اور مقبکوت کهندفن . توان کات فقول ( ایت باوان نگری  
بسر . بابقله . بوکنکه نغمت منیلین دبری کبت سفای نغقی سموا دغن  
مفکوناکن چرمین بسر ) اسلام اکو دغن بروت ایتوله اد بر باقی لاکي  
ملایو این . نصیب بابک نزد هور سمنی عرب کلاک - کرانن فاتوت  
ملایو مبری نریمان کاسیه -- درفد تیبافدری افرنجی یغ . مپارو اکا چین  
دان بودا بکیمان یغاد کبت ایبت اسکارغ

" ی " ایت یقین فد مولوت ملایو سهاج تنالی فد یار هنین " ی تیدق  
" و " ایت حرف یغفاخر فد فرکتان ایت منجوقکن و باشه الذوقن انس  
قوم ملایو یغبر فراسان دان بر فیکر دیرین براکه اسلام . جیک تیدق  
" و " ایت دو فن فد فرکتان ربا . ویلا . و فنداه اکندایغ منجوقکن  
ایف لبور دان فقهایسن

توجوان :-  
دافت دلپت فبولسن ملایو کیت سکارغ ابن ددالم بیراف . رورت خبر  
دان سجازه اد مپونکن بر باکی ۲ ملایو -- دری هوجع سالغ سمنی کنتجوغ  
رامولیا - سرت مندغ ساوله ۲ چرمین بسر دغن مفکوناکن فرامفان  
اتو مثالن کفد میکادو منسوهیتو دان کنایمکن . فسا جفون . اتو بناف  
کشورنن دان کلامن چینا . اتو کاپان مصر . اتو دکچوالیکن دانسن یغ  
مهاملبا المرحوم ابو بکر دان نگری جوهرق یغبرمودن اتو سامفام

سین ۱ ( بالیقکنله ایثان واهی فباج کفد حرف البف انس فرپان ساتو انجیز ملایو دغن تولنن هفک آخرل )

ایاله تله برچاپوت سکل صیفه ککچین ملایو ابت درفند هاتی المرحوم یغما، لیا دغن دتتمکنن کیچکن تمدن بشا دنیا یغنه داروسا کنن فد بلا بروکنن های کاغشکنند سهاج ثنائی چینا . جفون . تانه ملایو . تانه جاوا افتلهاسکی بندر یغمدالم بنوا ابروفه ( کولتینانه ) جرمان فرنس ایثالی . ترکی . اوستریا هفکری دانلایین . ظاهرک ماکن اثین ثنائی هاتینن فنو دغن نیت . لکرچان دان براوسها بر بوات لدمند بر بکن ملایو کفند . هاس ۲ تفکی ففکجه . طرف . سر نابت ایاله بگمان جفون تله بوات انس یغسان دان چینا بهارو نرکجه درې تیدوزک - ( جنس یغسا ددالم عالم ابن سموا تاهو کن یغسا ملایو ثنائی اد جوک سته ۲۱ نیاد ملیت روف مانسی ملایو ( چو بالینت ددالم مجله انگریس " وندسر ماگازین چریه سرفرنک نسوتنهم . سکچ اتو کبیر دغمت یغما دی بونه توان برج . روف ملایو ابت های برچاوه سهاج بایت دلو کیسکن اوله ففکبیر ابروفه ) .

اکفن راج یفکرامت این سهوله ۲ ظاهر لورکنان ددالم هاتین دغن سبب باین فندانف . فراسان دان فهمن دان له فندانغن فد مند یغکن دان مملایه اف له موایق دان مناسبه باوائن . یغسا ۲ دلیا ابت دغن اف هفکیت سحوا بهارو سدر ملیت یغسا جفون . مک سبلوم ای مغالهنن چینا دان روشبا نیف ۲ له لبدوه باوائن قرعین . مانیس بودی بهاسن فد ظاهر ثنائی برکات ددالم هاتین " چلاک " اف بولیه بوات . سدیکه

ماس لاکھی انکو بولیه لیث . یغسا جفون " دان ییذا کن فولم کادان جفون یغاد سکارغ . کییاسن . جرکس . انوران سییلا بس . علو . کفندان حکمت . لیث ( الشمس المشرقه )

سیانکه فول اوسها این . رعیت نگر یکه انو مساهو هیز کمالان ؟ نیاد ییذا کادان کیت ددالم ساتو نگر ی دغن براف کانق ۲ ددالم سبواه مسکوله ( سکوله ایه نمفه . متهوی تلویغ منجاد بکن بر ذیل دان بر نام مانسی ) . سکیران کورو ابت اورغ یغ بر فغتموان داچر پاله سکل مرید ۲ ق دغن بر باکی ۲ علو دان اف یغ مناسبه ( حتی تله اداف ۲ انوران دهولو سکا یغون ) باکی منفعت کانق ۲ ابت ثنائی جکاوله کفلا کورون یغند بای فول دغن یالس دان مثنو تر سغکو ۲ دودق دمیما فد حال بر گتانه دی کفد مرید ۲ له دهولو درفند نر لالی " انکو سما " دغن هفکویفکن روتن کاسر " جانن یسیغ . نبروله تولینن درفند کتاب انو دوا نیک . روک " دمکینله حال سفنج ۲ ماس نیت هندق یغما بسکن وقتو دغن ماس سید دغن بر اعتقاد سفره نمبو ۲ هن . کمدین سگرا بالینن کرومه . یغنی بوات نر پیا کاجی .

" کارون تا هرنی منیو کن حال چمی کو کیت این " کات شورغ درفند بودق کچیل ددالم درجه امفه . " اف کیه دافه فغتموان دان فلاجران طابق دودق یگینی دغن یغوی سهاج . لاین ۲ بنداعلمو نیاد بلاجر " " ای بند " جواب شورغ لاین فول دان دوا نیک بودق لاکھی ثنائی سگرا له دفرغکیس اوله شورغ بودق یغسر ( یغور ) لاکو دان

بر فراغي حسد کران اي ابه دنداني اوليه کورون انو فون کوروايت ناکوه  
آکندي بارغکالي ديمون کران کوات کراسن ( دغن فرکتان " چوکفله  
فلاجران مغولي ابن . تاوسهله يسيغ هندق بر په دودق برديري دغانن  
هيم دغن ميا کيتکن کفلا منوغن دان منهنوغن کبرا ۲۱ هابس کرج ابن  
کبت ماین "

" نثاني " کات بکچيل ايت " اکودسوره ما هانکو کسکوله بلاجر  
سفاي جاغن سبا ۲ فبرين دويت سکولن ايت دمکين جوک فاکي  
ماکن بقدنغوغن دان اکو برهارفکن دانت کفندان دان علمو کران  
کات دنديت " علمو ايت هرک سسورغ "

جواب بشلاین " اد جوک اکو ليهت بيمادي اورغيسر دغن فزوه  
بينغ ددازان تاقرنه منجبا کسکوله فون اباله ددالم نيمفوه سکوله نله ظاهر  
" هي ديم " کات بودق بسرايت دغن هالوس سواران دان لينتو  
اقي ليهرون سرة سماس ايت جوک منجانوهکن فافن بانون بزدم کلدي  
دغن نيت سفاي نرکوه کورون دان بوله مومکل بودق ۲ بچ کچيل ايت  
( ساوله ۲ ملغر بانو مهوربي ناعن ) کران فمیلن سوک مليهت کورون  
بیسر " اشکو باين فول هندق بر فیکر . دانت دويت سکوله بلي کوبه  
ماکن مینوم سدهله "

" نثاني اف حال سکوله کيه جيک کنا فرقسا دان کيه سموا ددالم  
کلس بشتنگي لد حال بوده کياسان سکوله کيه دالت نام باين دان  
فرسين نشکي دغن سبب اوسها کوروه بقدهلو " پير دکا نيل "

بوکن کيه بفتکنا ساله کات بودق بسرايه " هابس فرقه سا ناهن ابن کيه  
نله لفس دان تباد ددالم سکوله ابن لاکي " وامي فباچ اذاکه کانف ۲  
بقددالم مستنداد ( ساتودوا نيک اي تيدق بر فیکر غايب بچ مربکنت  
اد بيراف ناهن لاکي اکندانع ددالم سکوله بچ بياس دانت نام بابک )  
" اف غوم غم ايت " دسرکه کورون نرکوه دجکا کن اوله بوپي  
بقدسغهاکن اوله بودق بسرايت سرامي منرکم روتن دناغن کفد بودق ۲  
بچ کچيل ايت .

" بودق ۲ ابن سموا بر ليتير معناکن چي سکوله لس . هندق مفايل  
سغ ديري سهاج . نامهري دي بلاجر لابن ۲ علو سمات ۲ سوره مغولي  
دان سوک مومکل " . دسموت چاکف اوله بودق بسرايت دغن کاذان  
مبونه دوا ابکور اورغ دغن ملنفر بيجي بانو .

سيف سيف بوپي روتن فد بلاکغ بودق ۲ کچيل ايت  
ماسيغ ۲ دغن جریت بکيتن . نثاني فرهايتکن مومکل بودق بسرايت  
مچييق کانق ۲ بفتکنا فوکل ايت ساوله ۲ برکات " راس . فتنه سک  
اشکو سموا . بهارو ناهو . لاکي هندق مغلوارکن ماچم ۲ اختيار . اکو  
( بر فیکر فد دبرين ) اصل دکا من اکو دغن روتن اکو بوکوکن مومکل  
اف جادين وقتوايت جيک دانع سئورغ فلاوت انوافيل داداکن  
فرفسان ناهن . تبادشوق لاکي سکوله ايت " جاتوه " دان کوروايت  
دلفسکن دري جوانن  
بهواسان ظاهرله نمقن فد فنداعن دان فندغران بايت سبا ۲ سهاج جریت

ان ۲- سکوله ابة اياه کيت سما فکتک پغ هين باکي مبرو قوم کيه بقکيه  
 مروفا کن دبرين مانسي کران بوکنن ايها عکابن دان فکرون کيت دان  
 بوکنن نوجوان جريت فکين ددالم اخبار ايت هندق منجکا کن انومبري  
 کفد راج برهالا انوراج چانور. اف جريت دان بيچوق پتن نرغکا نو  
 ايت ددالم اخبار مشتاکن اين. اين. اين. فد حال کبرمنن دسغونين  
 مورناکي برسلاهن نکرين ايت اد فار ليين ۲ بقد دالم ندير رعبت نكري  
 ايت کلان بهاروله بوله. ساي راس تراونام تفکل ملايو ايت دغن کا دان  
 ملايو درفد ملايو سببلايس بغيرموک ۲ اوراين فد حال ددالان حق ۲  
 ملايو ايت اد لاکي نرهميون دان ترفاکي. الله تعالى سهاج متهوين  
 ر فونسيبل انو تفکروغن ايت تله نرلنق سامقام کوق داتس کورو انو  
 کمالا. نرذغر ۲ فکين مصطفي کامل باشه هندق منولغ بقشاک ملفسکن  
 کنک نافي سبغا بدهشت داتس تفکوه نصر دان اد فول بغيرسفک  
 فکر جانن ايت بوده برسوسه ۲ انس بنذا يفتله هيلغ. فد حال اي دغن  
 سبرق منجوقکن بناف کانسبه هاتين اکن تانه ايرميفت نومغه دارهن  
 دفرانجکين اوله اورغيف نياد حق باکين [سمبوغن اکندازغ]

جواب درلد مريد الحق اولو کفر فبرق فد مسئله طريفة تله  
 دناخير کن دمکين لاکي بيراف سورت ۲ کبرين نياداله دافه دماسوقکن  
 هارقله جاعن برکچيل هالي توان ۲ سکلين

فشارغون

عباس بن محمد طه

دانه تله سورت سمون اوله کلاکي کوننا  
 اخصييناه في ايام قريدين  
**الاهل**  
 ۱۳۲۴  
 وايحکم لنا للتقنين انانا

عدد يکتابها (۱) (۲) (۳) جلد يکتابک  
 سيغافورا سهار بيون شوال ۱۳۲۶ ۲۷ اکتوبر ۱۹۰۸

تفسير القرآن الکریم

سورة الفاتحة

دفاکن سورت ايت الفاتحة (فرمولان) کرات اي اول قرآن فد  
 ترتيب يقاد اين دان دنام جوک اکندي ام الکتاب (ايو قرآن) دان  
 کات مريکيت ادفون حديث پغ منگه منام اکندي دغن ايت نه اياه  
 حديث موضوع (برکات الاستاذ الامام) دمکيله ارين: — مريکيت  
 برکات ۲ فد سورة ۲ بقد نورکن دمکه دان بقد نورکن دمدينه بايه کران  
 مبري فائده فد ميتا کن ناسخ دان منسوخ. فد حال نيدق اد فد الفاتحة ايه  
 نايغ دان نيدق اد جوک منسوخ. مک دنورکن الفاتحة ايت دمکه  
 برسلاهن باکي (بجاهد) مغناکن نياد دنورکن دمکه. مک برمول پغ  
 اجاع امه اياه کا دان سمبغ ايت دغن مباح الفاتحة درفد مولا دفرسوکن

سؤال

در قدس توان محمد طاهر بن جعفر سمبس . اف کات الامام فد داکنج سناي  
ددا. بلك فربوانن ابروفه اداکه هاروس دماکن انو نیاد.

الجواب نیاد هاروس دماکن اف ۲ جوا داکنج ملینکن افیل اد چوکف  
یک فرکارا فرنام اف ۲ داکنج ابث در قد بناثع یغ هاروس دماکن  
( کدوان ) دسبلیه اکندی اکن سباکی سمبلیه شرعی ( کتبگاک )

سمبلین ابه در قد اورغیح حلال سمبلینن با بت مسلم انو کتابی . یکن  
قله . فتاکن اولیه المرحوم السید سالم بن احمد العطاس مفتی جوهران  
دمکن جوکف نه دفتر اکن اولیه المرحوم الشیخ محمد عبده مفتی مصر دفن

حلال کن سمبلین نصاری دان یهودی یغاد سکارغ ای دن کانن نیاد  
واجب دفرقسقا فرکارا سمبلین مریکیت اداکه ای ابث سمبلین  
شرعی انو نیاد ۲ کران عموم آیه قرآن یغ آخر تورن فد بمچاراکن

مکئن دن کدیز در قد محرمن بشکی دان ما اهل لغیر الله . برمول آیه ابه  
ایله ( الیوم احل لکم الطیبات وطعام الذین انواالکتاب حل لکم )  
ادقون فقها متأخرون نه برستوجو مریکیت دانس محرمن سمبلین کتابی

سکارغ این مطلقا دان جکلو ممنوع مریکیت اکن المری دان حلقوم  
سکالیفون . دان برمول کیت فون تبلیکن یغ فرغاهن ابث ایله نزلیه  
حق بایه حلال یف ۲ یفد سمبلیه اولیه کتابی مکن سمبلین شرعی دان

دان حرام چیک نیاد یفدنکن ابث . دان نیاد هاروس دماکن داکنج  
سؤال ابث بلک کتابی سمبلین شرعی داکنج

در نه نه فنیغ دغن اکام . کران نه نر عاده اورغ کتابی سکارغ

این مبرونه . فنیغ نیا . سمبلیه والله اعلم .

ون اوراین ملابو بنشله لاول

یه اول هر لمینی سرورن توان ۲ سترت بورن چاپس متنا سماء ایشا چینا  
منشاک . و در در قد کفان دغن هر ی چوکف فروف باکی فایده دان کسناغ  
دغر . در اف ۲ . حریت فین ابث کفده امرار . اداکه بندا بند باوان لی کرابث  
نیاد . ۲ خالی یهله نیاد . ربوانن منتری . یغ ملا بان کد فایان راج ابه نه تکف  
اکن سوارا این کران یغ دن حدن اگر چینا ( نه حال انسان ) یغبر فکث  
پاره سنه . فو ای علو دار کد دایر ابروفه هدی متعوقن فندی . سکیران یغ  
مهری مرسورین . با اد دالم کد دغن کرس . چینا نادان نیاد هیله باوان  
دلم معا یه دن . منتری . دن اورغ بسر ۲ چینا دغن سبب کد دن سفرت کانی  
دباوه نمفوروغ . دن . حالن کراچان یغاد رس دناغن راج ( اسلوت لی

دسفونین انو دسفونین مورناکی )  
Almamlah, 1385, 85

تبعوا نوجوان ددالم کتاب ففارغ یغ مفاکن دبرین " ستورغ در قد بقدهالم "  
بر کتان در حال احوال تگری کباغن ( سمبلینیا کنتری بابت تگری چینا )  
اوله کران اصل شماره ملا یو کیت اد . یو کیت بر کتال دغن در سبب ابث  
دبابفکله سدیکت .

دسنتکن چینا ابث دغن انوران جیوغراالی اواله بنوان ثرامت بسر دن فرنتهن  
لواس نادان نیاد بر باکی . حال . این . کد دان دفرنتهن اوله راج یغ موزو پای دراک  
برکتورن " نیاد بیدان دن کراچان ملا یو کیت " دغن انوران کواس راج  
" دسفونین مورناکی " دشالی اول اوله بهران . منتری یغ فندی معا یهت اند هر ی  
سدف راج دان . فیسف . هاره باکی کسناغن مریکیت سدیری در اند فایده انق تگری  
چینا ابث کدی نگری نثالی دغن سبب تدبیر کراچان یغ ددالم ناغن راج منتری  
یغ لمیری سدف راج دان . ستیاس مریکیت . حال . نسلم . این . اوله با . سد  
مضارای فایده . دن . اوله . منفر . کد . س . کسناغن . سام . اد . دغن . یغ . ای .

Handwritten marginal notes in the left margin, including some illegible text and possibly a signature or date.

الو موکي ۲ بکړخ دغښتيا د مېکرکن موافقت اړ برکت اوس لایده عموم دان  
کلیدان بسان دغن فرسان ددالم دیرین اورغ ۲ عدد بغد اوس ایت نیاد هرني  
اکن سبت لجنن یغ سومیغ ایت جادبله تکرې چپنا ایت برور ایتشونفم اورغ  
یغ مشهورې جنفونان مک دغن فریوانن تدیبر ایتشیا د بتر ایت الله دیو دورې تاغن  
اوله بیوان بغا اسیغ بغدانع منهککن سهکک حاصل معصوم دیو فریوی  
ناسین سکرغ ددالم تاغن دان فریکان اغتکر برس یغ ساوله ۲ برکت دتکر بوده  
پیر لکو ۲ اک واغ اغتکر صفای سلامه (ددالم هاتین) اولهله اکرکیغ پو شو ددلدان  
حال رعیت تکرین بغیر ملبون ایت مسکیز دان دسا کیکن ۲ چوکي موکي دان  
اف خوا بدانع یوله مروفان حاصل بغتکر یو اوله تکر اوې ۲ بر جینا ایت (دغن  
نیاد منو پای فرسان انصاف اوس اورغ مسکین سودارا یغ مولغ مرا یکین لده  
اغتکر اد فراسها کتن صفای ۲ فیه کسوکن اغفران فدان اوفون دانت باکین  
فایده ۲ فد حال دچارین رعیت تکرې باکي ایتي لروت یی دان بیوان ۲ ولوت  
انق ۲ کچیلن یغ مغربت کلناران نیف ۲ هاری ددالم هونن ربیا سنی سامون  
یغ ذره دغن دورې دان له جر به سرت بردا کیغ پاوا باکي لوجوه مان هریمو اولر  
دان هاین دغن نیبتي قنوه یغ ملبلیه لندا لانن نیاد منجو کمن باکي پیسفر ناکن  
چوکي راج

کنا کین رعیت چپنا ایت نیاد لمائن هندق مفادو دغن سبب لده دهوار ۲ کن  
اوله تکر اوې ۲ بر جینا ۲ بار شیباف مفادو کاند بغتکي ناوسه کن لاکي دي مغ  
ساکین لاکي دي کنا تروی بارغ کلي سلی منهیا مکن پاوا ۲ (نبدلکه ایت  
چو کفت مبري کنا کون بغدهشت ۲ ایت جر بت هلندا وملاک حکایه عباده  
دغن ایتله نما کون ۲ ولوت ماسیغ ۲ بغتکرایي لده حال بیسا لدهون ایت مستنیاس  
مرا یف مک مغربنله معب الله ایت ددالم هاتین دغن مناغیس نیاد بر ابر مات  
مناد مکن تاغن دان موکان کلا غیت مفادو کن سالن ۲ سمیون اکتدانع

Handwritten marginal notes on the right side of the page.

Handwritten marginal notes on the right side of the page.

احضیناه فی ایمان وریبین  
الأهل  
۱۳۲۴  
وَأَجْمَلْنَا لِلتَّقِيينَ إِيْمَانًا

Handwritten notes in the top left margin.

Handwritten notes in the top right margin.

عدد بکانه  
سیفانورا سهار بیولن ذالقمده ۱۳۲۶ ۲۵ نومبر ۱۹۰۸

تفسیر القرآن الکریم

سمیون سورة الفاتحة

بسم الله الرحمن الرحيم

تله درغککن اولیه الاستیاذ اکن تفسیر لفظ اسم دان لفظ  
الجلالة کران معنی کدواک مشهور فد اهل العلم  
(الحمد لله رب العالمین) برکات الاستاذ رضی الله عنه ۲ - الرحمن  
الرحیم کدواک ایت درفد رحمه دان ارنی رحمه ایت مندانع باس فد  
هاتی جادی مبادوا کفد ممبواة بابک کفد بغلایین مک یقدمکین ایت  
مستحیل فد الله تعالی دغن ومانایغ مشهور فد مانسی کران اد فد هاتی  
مانسی ایت فباکت دیریه ۲ سمیون ممبواة (احسان) بابک دان  
الله تعالی ماسیون درفد شکل ساکت ۲ تمک معنا یفدنه شود کن درفد

فغارن عباس بن محمد طه



اذا نحن اثبتنا عليه نغظر ۱۱ \* فضاء بعرف الروضة المتضوع  
 له هبة فوق الثريا مقرها \* وباس لدى كيد العدى باس اروع  
 كوى ناله العلبا وقبل طربها \* تحمل من الانساب اكرم ووضع  
 على خطة الاباء سار ولم يحد \* فلم يرف تغليدا ولم يتصنع  
 هم القوم من امسى غرامى يذمهم \* وصر اليهم ما حيت تشبي  
 اناروا الدجى والخطب ماق سدوله \* لكل حجة بالسنا مفتح  
 سمير المعالي لاشكت منك وحشة \* دعاء محب مخلم في التخرج  
 ليهنك عند نلت قبل وفوده \* فضائل في شهر الصيام الودع  
 وسوف توالي التهنيات لسيد \* باحسن حالات الهناء تمتع  
 تشرفت لما ان مدحت علاه \* كما زاد عن مدحي سواء تروعي  
 مدير اشغال بحلة الرايه العثمانيه

بشیرین فتح الله

تبرهن اوراين ملايو بقتله لالو

(ابها الامام - سيالکه تون تفکوغن دان ايکوان اين « فراسان اکا اسلام »  
 ند حال راج بره اراکن منغري دان کدان منغري مابن کچلا سانو دانارا لابن  
 دان اد قول ستمهن سانه غده متجمکن مئان منوايکن المئان اصل زغکيه بابي  
 سهاج جاديله اوله ديلغ اوليا مروفاکن ديري منغ منغرا منتيکن ماني )  
 نيادا که راج ايت تروکوک سد بکيت تدبير کراجان بقدر چي اين کد منغرين ايه  
 سات ۲ ظالم انباي دان کبايکن موک ۲ « وکري جاسيس »  
 بنات اي سدر کران اي ددالم کاپان « ايت سمغ حقن » دان کسدان هان  
 تروکوک سد بکيه لده هان کداهن رعيتن بکيمان بقاد لامي دمدان مئان سام جوک  
 مغو باي کد مابن سترين اباله ميکوت مارفن دان بچ جاوه درفد لنداغفن ايت

دغن حال سات ۲ لرجاي مندغر باکي اکوان سهاج « نيق نور کرا تيد »  
 قول نياد سوات بوي هي هوي درفد ۲۱۸ بقدر کسيهين ايت  
 اباله هرخ اتق ۲ نگري بچ نديده اتس کسا کين ايت دغن سبب اوکوت دان  
 کراتق ايتوله پيو بيکن دان اد قول سقاروه بچ منجر با براني مند ابو کن  
 سواران بقوله ديفکر کن دالت فر تولغن باکي نيا کيتن ددالم اخبار ۲ بقدر کرا کين  
 سفي کاي ناراج

نشاني اف تون ۲ ناهو منغرين اوات سام اد فرماس خبر ايت نياد دبرين سفي  
 کند نيايهان فرته اتو دنگران فغارخ ۲ اخبار ايه چيک کدان مشور شيخ بييس  
 دنوهين ساکون دغن ناهيل اس مسرف بر جدي قول هندق پوسو کندي دان  
 برکات تاروسهله سوا فرکارا بفر کدان دغن کراجان چينا کيت دظاهر کن دغن  
 بهاس کيت سفاي نياد غو بر اتق ۲ نگري کيت بقدر اوانام بوکا کن عاب کيت کند  
 سوارا ۲ دان جيران کيت

نشاني « برکته سانو سوارا » سوا حال چينا ايت سام اد تدبير کراجان  
 دان صالح دغن کراجان نسا لوارن « نواي کيک فورين اهرس » نله ايه دهولو  
 دکتهوي اوله ۲۱۸ بچ منظاهر کن قول ددالم بيراف اخبار بشا دنيا بچ کدغ ۲  
 مبري ندغران بچ مناکوت دان منده شنگن هاني اتق نگري بچ مغلون حق دان  
 بيسام ۲ منغکوخ کدوسنهان ند حال دکدافکن اتو ذوقفکن لندغران اوله بچ  
 برکواس مشوله ۲ بر سيموي سفره کون بورغ کاساوازي اکن بوکان کدالم دوان بک  
 هلي داون ند حال بدانن بشير بقدر دجرات اوله فبورو ايت تروغک بچ  
 نياد هابس چيک کامي هندق سواتکن کوترن نگري بقدر بقدر منور تمدن جنون  
 اين دامنا کله سهاج سابق ختبا ابر بقدر چيدوق درفد لاوتن

اف کاه توان تنغ برمان تدبير بچ سهاج اين دان اف توان صفتکن سنله توان  
 کتهوي رونا ۲۱۸ کراجان ايت « براونوغله نگري چينا ايت دکلي ايشي اوله بيو »  
 بنله لدر بوات دان دکراکي برانس ۲ ناهن باکي مابندوغکن درهدمات جبران  
 « چينا نال بقله دامه اوله اغنگريس » سکل کوتر چير دان چوغکيه چيغکيه  
 يشاد ددالم نشاني طبعه هاهو بچ بوسق ايه سننيس اي مثاير دان برواف کداس

امیل دلفانسن اوله مثنوی

دوالم مله که چینا ایت مفیکوت نافی چون بوال باقی حال فرکارا نکرین بی  
مروستکندی (نور ال) دان منچور یا املان ننانی کاجه بنانغ به سربت کو  
امیل فراسان ذات مناهن لوک نلورو مریم دوا بیک لبانغ . الک کات بد کاجیل  
دغن کارین جنوک بوله مبلو مانی .

هک مبله هابس بنچورن ایت مله که المرحوم ایله ماملیا ایت دغن نینف نانی  
ننانی ماسیخ ۲ ایت هابس ماسیه تر لاکو دغن نام م . ل . ا . ی . و . ا . ایت  
( جان بقوله ملا یو این تارک اؤ بره ایله کفد نایک لکن دوا یس دوالم لاس  
مقاله بفاکن داغ مبولان )

باران بهرات این مستنکین بوکو ننگه سنورغ ننانی نله دیکولن دغن  
بر اوانه ای دی انبوتن سهاج دغن منبک لکن بکس . نام جوهر دان نانی  
باکی بگلان لد مینکون دغن نیاد خوا طهر اؤ بیغ لاکي ترکله بر اوان  
الحقیر الفقیر

درفد سئورغ بابک بردوا

سبب کما جوان اهل بارت -- دان کاوندوران اهل تیمور

دسالین درفد فرکتان صالح افندی جودت

بابت درلد سلسله بفکدوا درلد لینسن دمانین بغله دترجه کن دغن  
نیف ۲ بهاس بارت دان تیمور کیت لوهنگن درلد الله مبری منغه دغندی آن  
نیف ۲ اورغیغ مله به دان مباحن درلد اهل بهاس ملا یو دان موده ۲ هن دلفوقکن  
کیت اوله الله تعالی کند هارغیغ او لدان کباجیکن دان دجا ککن کیت باکی  
مطله قوم کیت دان لکری کیت .

مشکل فراغی دان عاده ۲

( ۱ ) اورغ بارت ساهکن همت کدهاسن « وان » دغن لوبوتن دان لد کیه دغن

مشکل لکرجان - دان برمکه اورغ ۲ . مودا کیت دغن فوت بول دان .

( ۱ ) لورکی مرات ۲ بلا یو مریکیت کران بخاری لایده - دان کیه لورکی مرات ۲  
کران سیا ۲ ( ماکن اغسکین ) سهاج . ( ۴ ) دتانه ابر کیت مبهرا مریکیت  
اکن اداب مریکیت بندیری - دان کیت مایفکرکن دیری کیه دان اداب کیه  
دنگری کیت . ( ۵ ) سنغه درفد لکرجان اهل ۲ مریکیت ابله لاکي ایت

مبله باکی نوتن - دان کیت ابله مبره کن مبله ایت نوتن باکی اورغیغ لاکي ۲  
اؤ فرمون بیغ کیت سوره چاری مینن . ( ۶ ) دیلغکن فرمون  
مریکیت سنغه درفد کواچینن مندکن - سوا مین - دان فرمون کیت سنغه  
درفد حقن هندقله دی دغندکن اولیه - سوا مین . ( ۷ ) فرمون مریکیت

باریکن دیدیغن ( حجاب ) بیغ ایلدوغکن ایله ایلز اداب دان فلاجران -  
دان فرمون کیت مضادکن کابن کلسا اؤ املل بیغ چارغ دان - بند بلا دان  
نیکنف ایتله اوتف موکا بوکن اداب دان فلاجران  
مشکل علم دان اداب

( ۸ ) مدرسه ۲ مریکیت نیرینکن کنوا ۲ فکر جان - دارت مدرسه ۲ کیت  
ملوارکن کول ۲ دان اوس مین . ( ۹ ) مریکیت مننوت علم کران لواس  
علم - دان کیه مننوت علم کران هندق بخاری رزقی . ( ۱۰ ) مریکیت مینوغکن  
علم ایت کدوده ۳ هن کسران - دان کیه مینوغکن علم ایت اوتن دان لکرجان

سهاج . ( ۱۱ ) مریکیت مندکن بهاس مریکیت دان دکو کهکن باکی علم  
دان لغتوران - دان کیت جو ما اند پا کن سهاج بهاس کیت هفک سیفکنله ای  
درلد پانکن بارغ سوا بغنه شه پانن . ( ۱۲ ) مریکیت منترجه کن کتاب ۲  
علم کیت سفای مبل لایدهن - دان کیت منترجه کن قصه ۲ مریکیت سفای

فرجاکن لالی هانی کیه دان بیغ مبری کنارا ۲ . ( ۱۳ ) لکرجان کرغ مئارغ  
سورت خبر دان لاین ۲ لد مریکیت مبروکان کن لغتورزی باکی اورغیغ بیی -  
دان لد کیت لکرجان ایت مبله کن رزقین . لاکي اورغیغ بیی لد مریکیت  
دسردان دملیا کنندی - دان لد کیه اورغیغ بیی ایت دملق دان ددغکی اکندی

( ۱۴ ) برمنکوه ۲ مریکیت دغن کندن این بیغ بارو دان دملیا کن اورغیغ

مشکل

مشکل